



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/0128

CIRCULAR No. 40/2008  
28 de Abril del 2008

SEMINARIO

**“Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida”**

Kiev, Ucrania, Lunes 09 de Junio del 2008.

Estimado(a) Director(a),

1. Según se informó en la Circular No. 07/2008, la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA), en su última reunión de Octubre del 2007, revisó el programa de un Seminario de la CHA sobre Hidrografía en la Antártida, que se celebrará como parte de la 31ª Reunión Consultiva sobre el Tratado Antártico (ATCM) en Kiev, Ucrania, del 02 al 13 de Junio del 2008.
2. Se adjuntan a la presente, para su información, los detalles relativos a los antecedentes, así como los objetivos y el programa del Seminario (Ver Anexo A). En el marco del proceso de organización y preparación del mismo, para los Miembros de la CHA ha resultado evidente que el Seminario llevará a la adopción, por los Representantes de la ATCM, de una Resolución recomendando a sus Gobiernos que adopten medidas para mejorar el estado de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica en la región antártica.
3. El texto de la Resolución que se propone a la ATCM ha sido preparado por la CHA y es parte del Documento de Trabajo 38: *“Mejorando los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica para apoyar la Seguridad de la Navegación y la Protección del Medio Ambiente en la región antártica”*, sometido conjuntamente por el Reino Unido y Australia, ya que la OHI no puede someter directamente Documentos de Trabajo. Se invita a todos los Estados Miembros de la OHI que participan en el trabajo de la ATCM a considerar el proporcionar un máximo apoyo a esta iniciativa, cuando sea tratada en el punto pertinente del Orden del Día, durante la ATCM-31. Se adjunta para su información el texto de la Resolución propuesta (ver Anexo B).
4. Para garantizar la aprobación de la Resolución Propuesta, le invitamos a informar a sus autoridades nacionales, que representarán a su país en la ATCM, sobre los esfuerzos que está haciendo la OHI para contribuir a la seguridad de la vida en el mar, la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino en la región antártica. Mientras que el Seminario proporcionará un análisis exhaustivo de la situación existente, se considera que la aprobación, por la ATCM, de la resolución propuesta es una muestra clara de interés de las partes del Tratado Antártico para mejorar los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica en la región antártica.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA  
Director

Anexo A: Seminario sobre la “Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida”;  
Anexo B: Texto de la “Resolución Propuesta”.

**XXXIª REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO**  
**Kiev, Ucrania, Lunes 09 de Junio del 2008.**

**SEMINARIO**

“Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida”  
Organización Internacional Hidrográfica (OHI)  
Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA)

**Antecedentes.**

El Sistema del Tratado Antártico ha reconocido el rol tradicional representado por la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) a través de su Comisión Hidrográfica sobre la Antártida, en la contribución a la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente antártico y los ecosistemas dependientes y asociados, incluyendo aquellos con fines científicos.

La cooperación y la coordinación internacional entre países que emprenden levantamientos hidrográficos y cartografía náutica de las aguas antárticas son absolutamente necesarias para proporcionar a los navegantes y a los científicos datos, información, productos y servicios para minimizar los riesgos asociados a sus actividades.

Sin embargo, aunque opuesto al número creciente de gente que visita y trabaja en la región en diferentes actividades, el progreso obtenido hasta ahora por los Servicios Hidrográficos que están amparados por la OHI/la CHA en la producción de una serie de cartas náuticas fidedignas y actualizadas, dista mucho de ser apropiado. Esto es en términos de cobertura y fidelidad a las normas modernas de levantamientos.

Al mantener el Tratado Antártico, ninguna nación individual tiene responsabilidad específica de la cartografía, sino que todas son partes asociadas con un compromiso internacional para la Seguridad de la Vida en el Mar (SOLAS). Conforme a lo anterior, se ha identificado la atribución de una mayor prioridad a las actividades hidrográficas, a nivel nacional en cada servicio, controladas y apoyadas por la OHI a través de la CHA, como una de las medidas más pertinentes que podría contribuir a mejorar la seguridad de la navegación en aguas antárticas.

La XXXª ATCM aceptó la propuesta de la OHI/la CHA de organizar un Seminario durante la XXXIª ATCM para destacar el importante rol de la hidrografía y la contribución que está aportando con respecto a los objetivos del Sistema del Tratado Antártico.

**Objetivo:**

Aumentar la conciencia, a nivel político-estratégico, de la importancia de la actividad hidrográfica en la Antártida, para obtener una mayor comprensión en la ATCM de los riesgos que amenazan actualmente al navegante, con el estado de la cartografía en la región, y explicar que estos mismos datos contribuyen también a un esfuerzo científico y a obtener apoyo sobre cómo mejorar la situación.

**Programa:**

El Seminario se celebrará el lunes 9 de Junio del 2008 y durará dos horas, como parte del Programa de la XXXIª ATCM.

El contenido incluye el Discurso de Apertura (5 minutos) y 5 Presentaciones de 20 minutos cada una, cuyos detalles se proporcionan en el Anexo. Habrá 15 minutos para preguntas de la audiencia.

Se proporcionará a los participantes y a la Secretaría del TA un CD-ROM con todas las Presentaciones. La STA y la OHI podrían desear incluir las Presentaciones en sus sitios Web respectivos, para facilitar el acceso a las partes interesadas.

Como conclusión del Seminario, se espera la preparación y el apoyo de una propuesta/una recomendación concreta por varios Estados Miembros del TA, que será sometida a la XXXI<sup>a</sup> ATCM para su consideración y aprobación.

**APENDICE : Presentaciones.**

## PRESENTACIONES

### Discurso de Apertura

- Título: La Hidrografía en la Antártida.  
Orador: **Hugo GORZIGLIA**, Capitán de Navío, Armada Chilena, antiguo Director del Servicio Hidrográfico Chileno, Director del BHI y Presidente de la CHA;  
Contenido: ¿Qué es la Hidrografía? ¿Porqué necesitamos la Hidrografía? ¿Quiénes son y porqué existen la OHI y la CHA y qué han estado haciendo? Esquema de Cartas INT. SOLAS y la Antártida.

### Primera Presentación.

- Título: La Hidrografía en la Antártida.  
Orador: **Ian MONCRIEFF**, Contralmirante, Director del Servicio Hidrográfico Nacional del Reino Unido, antiguo Comandante del "HMS Endurance" (Patrulleros antárticos de la RN) y antiguo Comandante de las Fuerzas Armadas Británicas en el Atlántico Sur.  
Contenido: La navegación antártica y sus riesgos. Aumento de la cobertura actual en y alrededor de la península. El enfoque actual del RU con respecto a las responsabilidades cartográficas, basándose en las derrotas observadas de los buques de la IATO y apoyo a la BAS. Trabajo efectuado hasta la fecha y futuros programas de trabajo. Estudios de casos. Responsabilidades, Escasez de SAR. Cómo el conocimiento de la hidrografía reduce el riesgo.

### Segunda Presentación

- Título: La Hidrografía y su contribución a la protección del medio ambiente marino en aguas antárticas.  
Orador: **Manuel CATALAN**, Contralmirante de la Marina Española, Científico, Secretario Técnico del Comité Polar Español y Presidente de SHIPOPS. (Presentación como experto no institucional).  
Contenido: Rol de la hidrografía en las operaciones antárticas. Accidentes marítimos y su impacto en el medio ambiente marino. ¿Qué se necesita para operar con una mayor seguridad?

### Tercera Presentación

- Título: La Hidrografía y su contribución a las Ciencias Antárticas.  
Orador: **Dr. Hans-Werner SCHENKE**, "Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research", representa a Alemania, GEBCO de la COI/OHI, SCAR en la CHA, Presidente del SCUFN y de la IBCSO.  
Contenido: La conexión entre la hidrografía y la ciencia. Beneficio mutuo. Proyectos científicos apoyados por datos batimétricos y de teledetección. Acceso seguro a zonas de investigación remotas. Intercambio de Datos y Centros de Datos.

#### **Cuarta Presentación**

- Título: El Estado de la Hidrografía y de la Cartografía en la Antártida.  
Orador: **Yves GUILLAM**, Ingénieur en chef des études et techniques d'armement, Director de Proyectos, Política y Relaciones Exteriores, SHOM.  
Contenido: La situación existente basada principalmente en la S-55. Suministro de conclusiones y representación clara del problema. Características de los datos y dificultades en mejorar la producción de cartas.

#### **Quinta Presentación.**

- Título: Iniciativas prácticas para mejorar la hidrografía y la cartografía náutica en la Antártida.  
Orador: **Rod NAIRN**, Capitán de Navío de la Marina Australiana, Director del Servicio Hidrográfico Australiano, Vice-Presidente de la CHA.  
Contenido: Un resumen de los problemas basados en las presentaciones previas y la propuesta de medidas decisivas que podrían ser puestas en práctica por la **ATCM** para mejorar la situación. El rol de la **ATCM** y la OHI, para ofrecer finalmente una firme resolución para su consideración y adopción por la **XXXIª ATCM**.

**Resolución Propuesta**

**“Mejorando los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica para apoyar la Seguridad de la Navegación y la Protección del Medio Ambiente en la Región Antártica”**

Los Representantes,

*Considerando* que los datos hidrográficos y las cartas náuticas fidedignos son esenciales para la seguridad de las operaciones marítimas;

*Observando* el aumento del tráfico marítimo, particularmente de los buques de cruceros, en la región antártica;

*Preocupados* por el mayor riesgo de padecer daños que corren los buques, las personas y el medio ambiente en aguas de la región cartografiadas de forma inadecuada;

*Observando* que la recogida de datos hidrográficos exactos mejorará la seguridad de la navegación y el apoyo a la investigación científica;

*Reconociendo* el rol de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) de la Organización Hidrográfica en la coordinación de la cartografía hidrográfica en la región antártica al igual que el valor de cooperar con los organismos expertos competentes;

**Recomiendan** que sus Gobiernos:

1. Animen a sus programas antárticos nacionales a recoger datos hidrográficos y batimétricos sobre todos los viajes antárticos que están bajo su control;
2. Cooperen con la CHA para mejorar los levantamientos hidrográficos y la cartografía en la región antártica;
3. Envíen todos los datos hidrográficos y batimétricos recogidos al productor de las cartas internacionales implicado para que se tomen medidas apropiadas en materia de cartografía;
4. Consideren la atribución de recursos adicionales para mejorar los levantamientos hidrográficos y la cartografía en la región antártica.